Gastro-Line Uni-Drawer
User manual

EN	1
DE	9
DK	17
SV	25
FR	33
IT	41
ES	49
PT	57
RUS	65

Models:

UD1-2
UD1-3
UD2-2
UD2-3

CONTENTS

1. Users manual

Important safety instructions 4
Unpacking and installation 4
Electrical connection 5
Start-up of the cabinet 5
Thermostat 6
Defrosting 7
Maintenance and optimization of energy efficiency 7
Service 7
Disposal 7
Electrical circuit diagramme..... 73

2. Thermostat technical manuals

Dixell XR60CX-2..... 74

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. To get the best out of your cabinet, read these instructions thoroughly.
2. The user is responsible for correct use of the cabinet in accordance with instructions.
3. Contact your dealer immediately in the event of faults.
4. Place cabinet in a dry, well ventilated room.
5. Do not place close to sources of heat or in direct sunlight.
6. NB: all electrical appliances can be hazardous.
7. Do not store explosive substances such as gas, petrol, ether or the like in the cabinet.
8. No asbestos or CFC has been used in manufacture.
9. The compressor oil does not contain PCB.

ONLY FOR APPLIANCES WITH REFRIGERANT R290/R600a!

This appliance contains a flammable refrigerant, so make sure of good ventilation around the appliance. Do not use mechanical devices when defrosting, this can cause leakage of the cooling system. Do not use electrical appliances inside the refrigerated storage compartment.

Any repair of the appliance should be carried out by a skilled technician (EN 60335-2-89: 2010).

Important !

The base of this cabinet is designed for storage of hermetically sealed containers containing processed food (EN 16825).

UNPACKING AND INSTALLATION

Remove the wooden pallet and the packing. External surfaces are supplied with a protection foil, which must be removed before installation.

To ensure correct function it is important that the cabinet is level. If the cabinet is supplied with legs, these can be adjusted.

ELECTRICAL CONNECTION

The cabinet operates on 220-240 V/50 Hz.

The wall socket should be easily accessible.

All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The cabinet plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or authorized electrician.

The main electrical connections must be done by skilled electricians.

START-UP OF THE CABINET

Before use, we recommend that the cabinet is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

Important !

If the cabinet has been horizontally placed during transport, please wait 2 hours before starting up the cabinet.

THERMOSTAT

The thermostat is placed in the control panel.

The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings.

When turning on the cabinet the display will show the current temperature in the cabinet.

Display set temperature:

SET Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

Set new temperature:

SET Press this key continuously for more than 3 seconds and the display shows the set temperature. (The ‘°C’ LED is flashing)

△ Press this key to increase the set temperature.

▽ Press this key to lower the set temperature.

SET Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.

Keyboard lock/unlock:

△+▽ Press these keys simultaneously for 5 seconds. To lock the display reads ‘PoF’. To unlock the display reads ‘Pon’.

Alarm codes:

‘P1’ Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.

‘P2’ Flashing in the display: indicates that the evaporator sensor is defective.

CHANGING COOL/FREEZE FUNCTION

R/F Press this key for more than 3 seconds to change from Cooling <-> Freeze.

DEFROSTING

The cabinet defrosts automatically with pre-set intervals. If the door to the cabinet is opened or the contents of the cabinet is changed frequently it may become necessary to defrost the cabinet manually.

Pressing this key continuously for more than 3 seconds will start a manual defrosting and then return to normal operation.

Defrosted water runs to a container placed in the compressor compartment and evaporates.

CLEANING AND MAINTENANCE

Switch off the electrical connection at the socket.

The cabinet must be periodically cleaned. Clean the external and internal surfaces of the cabinet with a light soap solution and subsequently wipe dry.
Do not spray the appliance with direct jets of water or using high pressure appliances.
Do NOT use cleansers containing chlorine or other harsh cleansers, as these can damage the surfaces and the internal cooling system.
Clean the condenser and the compressor compartment using a vacuum cleaner and a stiff brush.

SERVICE

The cooling system is a hermetically sealed system and does not require supervision, only cleaning.

If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

If you cannot locate the reason to the failure of the cabinet, please contact your supplier. Please inform model and serial number of the cabinet. You can find this information on the rating label which is placed inside the cabinet in the top right hand side.

DISPOSAL

Disposal of the cabinet must take place in an environmentally correct way. Please note existing regulation on disposal. There may be special requirements and conditions which must be observed.

rfj_220828

Specifications subject to changes without prior notification.
TEFCOLD A/S, Industrivej 25, DK-8800 Viborg

© TEFCOLD A/S 2022

Gastro-Line Uni-Drawer
Betriebsanleitung

DE	9
DK	17
SV	25
FR	33
IT	41
ES	49
PT	57
RUS	65

Modelle:

UD1-2
UD1-3
UD2-2
UD2-3

INHALT

1. Allgemeine Information

Wichtige Sicherheitsvorschriften 12
Aufstellen 12
Anschließen 13
Einschalten 13
Temperaturregelung 14
Abtauen 15
Reinigung und Optimierung der Energieeffizienz 15
Wartung und Kundendienst 15
Entsorgung 15
Schaltpläne 73

2. Thermostat Technische Bedienungsanleitung

Dixell XR60CX-2 74

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Vor Inbetriebnahme des Gerätes machen Sie sich bitte mit der Gebrauchanweisung insbesondere der Sicherheitsvorschriften vertraut.
2. Bei Zuwiderhandlung gegen diese oder fahrlässigem Gebrauch übernimmt der Anwender des Produktes die Haftung für eventuell dadurch entstehende Sach- sowie Personschäden.
3. Im Falle einer Störung kontaktieren Sie bitte daher umgehend Ihren Fachhändler.
4. Platzieren Sie den Schrank an einem trockenen Standort.
5. Der Schrank darf nicht in der Nähe von Hitzeabstrahlenden Geräten platziert werden. Vermeiden Sie Standorte mit direktem Sonnenlicht.
6. Bitte denken Sie daran, dass alle elektrischen Geräte gefährlich sein können.
7. Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie z.B. chemische Verdünnungsmittel und Benzin in diesem Gerät auf.
8. Wir erklären, dass kein Asbest noch CFC im Aufbau verwendet worden ist.
9. Das Öl im Kompressor enthält nicht PWB.

Der Kühlschrank enthält das energieeffiziente und nicht ozonabbauende Kältemittel R600a/R290. Weil R600a/R290 ein sehr brennbares Gas ist, muss unbedingt darauf geachtet werden, dass der Kühlschrank im Transport und bei der Installation nicht beschädigt wird. Wenn der Kühlschrank doch beschädigt wird, darf kein offenes Feuer in der Nähe vom Schrank verwendet werden. In dem Fall darf der Schrank auch nicht Strom zugeschlossen werden. Sorgen Sie außerdem für eine gute Entlüftung vom Raum. Bei Zweifel kontaktieren Sie bitte sofort Ihren Lieferanten.

Wichtig!

Der Boden dieses Kühlgeräts ist für hermetisch verschlossene Behälter bestimmt, die verarbeitete Lebensmittel enthalten (EN 16825).

AUFSTELLUNG

Der Schrank wird auf einer Holzpalette für sicheren Transport geliefert. Entfernen Sie diese und stellen Sie den Schrank in einer geraden/waagrechten Position auf.

ANSCHLIEβEN

Das Gerät hat eine Spannung von 220-240 V/50 Hz.

Der Stecker muss geerdet sein (Schuko).

Sollten Sie das Kabel ersetzen müssen, benutzen Sie unbedingt ein entsprechendes geerdetes Kabel.

Bitte beachten Sie, dass der Anschluss lediglich durch einen erfahrenen Elektriker erfolgen darf.

Wenn der Kabel beschädigt ist sollte es bei entweder der Hersteller oder ein Service Vertreter ersetzt werden um Gefahr zu vermeiden.

EINSCHALTEN

Es empfiehlt sich das Gerät vor Inbetriebnahme zu reinigen (Näheres unter „Reinigen“).

Wichtig!

Wenn der Schrank auf dem Rücken liegend geliefert ist, nehmen Sie 2 Stunden vor Einschalten.

TEMPERATURREGELUNG

Der Thermostat befinden sich in der Bodenplatte.

Der Regler ist voreingestellt für den Schrank und normalerweise es ist nicht notwendig die Einstellung zu regulieren.
Bei Anschließen zeigt das Display die aktuelle Temperatur im Schrank.

Eingestellt Temperatur gezeigt:

SET Drücken Sie auf diesen Taster und Display zeigt die eingestellte Temperatur. Nochmal drücken um normale Temperatur zu zeigen .

Neue Temperatur einstellen:

SET Drücken Sie auf diesen Taster mehr als 3 Sekunden und Display zeigt die eingestellt Temperatur. (Die ‘°C’ LED blinkt)

Drücken Sie auf diesen Taster um die eingestellte Temperatur zu erhöhen.

Drücken Sie auf diesen Taster um die eingestellte Temperatur zu senken.

SET Drücken Sie auf diesen Taster um die neue Einstellung zu lagern. Display blinkt mit den neuen Wert und geht zurück zu der normalen Funktion.

Tastaturschloss:

Drücken Sie gleichzeitig auf diese Tasten für 5 Sekunden um die Tastatur zu verschliessen (Display zeigt „Pof“) oder um aufzuschliessen (Display zeigt ’Pon’).

Störungsanzeigen:

‘P1’ Erscheint in Display: bedeutet das der Raumsensor defekt ist.

‘P2’ Erscheint in Display: bedeutet das der Verdampfersensor defekt ist.

ÄNDERN DER KÜHL-/GEFRIERFUNKTION

R/F Drücken Sie auf diesen Taster mehr als 3 Sekunden von Kühlen <-> Gefrieren umstellen.

ABTAUEN

Der Schrank wird in vorprogrammierten Intervallen automatisch abgetaut. Falls der Schrank mit häufigen Öffnungen von Tür order häufige Auswechseln von Gefriergut äußerst belastet wird es ist vielleicht notwendig der Schrank manuell abzutauen.

Drücken Sie auf diesen Taster mehr als 3 Sekunden fängt die manuellen Abtauung statt, und dann zu normalen Betrieb zurückkehren.

Tauwasser zur Verdampfung wird in einen Behälter im Kompressorraum abgelassen.

REINIGUNG UND OPTIMIERUNG DER ENERGIEEFFIZIENZ

Der Schrank auf Steckdose ausschalten.

In regelmäßigen Zwischenräumen den Schrank reinigen mit mildem Geschirrspülmittel innen und außen. Alles mit einem Tuch gut trocken.

Verwenden Sie keine säurehaltige Putz- und chemische Lösungsmittel, diese möchten Rostfraß auf die oberflächen und Innenkühlsystem verursachen.

Kondensator und das übrige Kompressorraum mit Staubsauger reinigen und eine steife Bürste.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser im Kompressorraum und in de elektrischen Teile kommt, das Kurzschluss verursachen kann

WARTUNG UND KUNDENDIENST

Das Kühlsystem ist ein hermetisches geschlossenes System und fordert kein Besichtigung nur Reinigung.
Bei Ausfall der Kühlung prüfen Sie ob der Netzstecker richtig in der Stockdose ist und die Sicherung der Stockdose in Ordnung ist.
Wenn keine Ursachen vorliegen und Sie die Störung nicht selbst beseitigen konnten, wenden Sie sich bitte an die Kundendienststelle. Teilen Sie die Typenbezeichnung und Seriennummer mit. Diese Informationen finden Sie auf den Typenschild in Schrank an der rechten Seite oben.

ENTSORGUNG

Wenn der Schrank ausgedient hat, muss die Entsorgung durch eine anständig umweltmäßige Wiese vorgenommen werden. Beachten Sie die Vorschriften für Entsorgung. Es gibt z.B. Spezialforderungen und Bedingungen zu beachten.

rfj_220828

Specifications subject to changes without prior notification.
TEFCOLD A/S, Industrivej 25, DK-8800 Viborg

© TEFCOLD A/S 2022

Gastro-Line Uni-Drawer
Brugsvejledning

DK	17
SV	25
FR	33
IT	41
ES	49
PT	57
RUS	65

Modeller:

UD1-2
UD1-3
UD2-2
UD2-3

INDHOLD

1. Brugsvejledning

Vigtige informationer og energi besparende anbefalinger 20
Udpakning og opstilling 20
El-tilslutning 21
Opstart 21
Termostaten 22
Afrimning 23
Vedligeholdelse 23
Service 23
Bortskaffelse 23
El-diagrammer 73

2. Termostater tekniske manualer

Dixell XR60CX-2 74

VIGTIGE INFORMATIONER OG ENERGI BESPARENDE ANBEFALINGER

1. For at få det fulde udbytte af kølemøblet, bør De læse denne brugsvejledning igennem.
2. Det er brugers ansvar at anvende kølemøblet i henhold til instruktionerne.
3. Kontakt omgående forhandleren, såfremt der opstår fejl ved kølemøblet.
4. Kølemøblet bør anbringes i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum.
5. Kølemøblet bør ikke placeres i nærheden af varmekilder eller direkte sollys.
6. Varme drikke og madvarer bør køles ned inden de placeres i kølemøblet.
7. Væsker bør opbevares i tildækkede beholdere for ikke at få luftfugtigheden til at stige i kølemøblet og få køletiden til at forøges.
8. Åbne døre og skuffer så kortvarigt som muligt.
9. Kontrollere at døre og skuffer lukker tæt og rengør tætningslisterne jævnligt.
10. Bemærk at alle elektriske apparater kan medføre farer.
11. Opbevar ikke eksplosionsfarlige stoffer, f.eks. gas, benzin, æter og lignende.
12. Der er ikke brugt asbest eller CFC i konstruktionen.
13. Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.

Kølemøblet indeholder det energirigtige og ikke ozonnedbrydende kølemiddel R600a/R290. Da R600a/R290 er en brandfarlig gasart, er det vigtigt, at kølekredsløbet ikke beskadiges under transport og ved installering.

Hvis kølekredsløbet alligevel beskadiges, skal du undgå at bruge åben ild i nærheden af køleskabet, ligesom der heller ikke må tilsluttes strøm til skabet. Sørg desuden for god udluftning i rummet. Er du i tvivl, skal du kontakte din leverandør.

Vigtigt !

Bunden af dette kølemøbel er velegnet som opbevaringsareal af hermetisk lukkede beholdere med forarbejdede fødevarer (EN 16825).

UDPAKNING OG OPSTILLING

Produktet leveres emballeret, undersøg denne for skader inden udpakning.

EL-TILSLUTNING

Kølemøblet er beregnet for tilslutning til 220-240 V/50 Hz. Tilslutningen skal ske ved en stikkontakt, der bør være let tilgængelig.

Dette kølemøbel skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selvom der er tale om udskiftning af et eksisterende kølemøbel, der ikke har været ekstrabeskyttet. I bygninger opført før 1. april 1975 er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret HFI-afbryder, som beskytter den stikkontakt kølemøblet skal tilsluttes.

I begge disse tilfælde skal der, hvis stikkontakten er for trebenet stikprop, benyttes en trebenet stikprop, og lederen med grøn/gul isolation skal tilsluttes jordklemmen (mærket).

Hvis stikkontakten kun er for tobenet stikprop, benyttes en tobenet stikprop. Hvis brugeren selv monterer denne, skal lederen med grøn/gul isolation klippes af så tæt som muligt på det sted, hvor lederen går ind i stikproppen.

I alle andre tilfælde bør De lade en autoriseret el-installatør undersøge, hvordan De nemmest får ekstrabeskyttet kølemøblet. Hvis De ikke har ekstrabeskyttelse i bygningen i forvejen, anbefaler Elektricitetsrådet, at De lader el-installatøren opsætte en PFI- eller HPFI afbryder.

OPSTART

Inden kølemøblet tages i brug, anbefales det at rengøre dette, se afsnit om vedligeholdelse.

Vigtigt !

Hvis kølemøblet har ligget ned under transport, vent 2 timer før opstart.

TERMOSTATEN

Termostaten er placeret i sidepanelet

Termostaten er for-programmeret så kølemøblet er klar til brug. Hvis der skal justeres i indstillinger følg denne vejledning.
Når skabet tændes vil display vise den aktuelle temperatur i møblet.

Vis indstillet temperatur:

SET Tryk på denne tast og display viser den indstillede temperatur, tryk igen for at vende tilbage til normal visning.

Indstil ny temperatur:

SET Tryk på denne tast i mere end 3 sec. og display viser den indstillede temperatur. (‘°C’ LED blinker)

△ Tryk på denne tast for at hæve den indstillede temperatur..

▽ Tryk på denne tast for at sænke den indstillede temperatur.

SET Tryk på denne tast for at gemme den nye indstilling, display blinker med den nye værdi og vender derefter tilbage til normal visning.

Tastatur lås:

△+▽ Tryk på disse 2 taster samtidigt i 5 sekunder for at låse/åbne tastaturet.
Lås tastatur (Display viser „Pof“) eller åbne tastatur (Display viser ’Pon’).

Fejlkoder:

‘P1’ Blinker i display, betyder at rumføler er defekt.

‘P2’ Blinker i display, betyder at fordamperfæler er defekt.

SKIFT MELLEM KØL OG FRYS FUNKTION

R/F Tryk på denne tast i mere end 3 sec. for at skifte mellem Køl <-> Frys.

AFRIMNING

Kølemøblet afrimer automatisk med forprogrammerede intervaller. Hvis møblet belastes ekstremt med hyppige åbninger af dør eller hyppig udskiftning af varer, kan det blive nødvendigt at udføre en manuel afrimning.

Tryk på denne tast i mere end 3 sec., dette vil starte en manuel afrimning og derefter vende tilbage til normal drift.

Tøvand ledes ud til fordampning i en beholder, der er placeret i kompressorrum.

VEDLIGEHOLDELSE

Afbryd kølemøblet på stikkontakten.
Med passende mellemrum skal kølemøblet rengøres. Udvendig og indvendige rengøring foretages med svag sæbeopløsning og aftørres grundigt.
Rengøringsmidler må IKKE indeholde klor, klorforbindelser eller andre aggresive midler, da de kan forårsage tæringer på overflader og på det indvendige kølesystem.
Ventilationsristen holdes bedst rent ved hjælp af en støvsuger og en stiv børste.

SERVICE

Kølesystemet er et hermetisk lukket system og kræver ikke tilsyn, kun renholdelse.

Ved svigt i kølevirkningen, undersøg om årsagen er afbrydelse i stikkontakt eller sikringsgruppe.

Kan grunden til svigt ikke findes, må De henvende Dem til Deres leverandør. Ved al henvendelse bedes De oplyse skabets typenavn og serienummer. Disse oplysninger findes på typenummerskiltet placeret indvendigt i højre side.

BORTSKAFFELSE

Når det udtjente kølemøbel skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig forsvarlig måde. Vær opmærksom på reglerne for bortskaffelse. Der kan være særlige krav og betingelser, der skal overholdes.

rfj_220828

Specifications subject to changes without prior notification.
TEFCOLD A/S, Industrivej 25, DK-8800 Viborg

© TEFCOLD A/S 2022

Gastro-Line Uni-Drawer
Bruksanvisning

Modeler:

UD1-2
UD1-3
UD2-2
UD2-3

SV	25
FR	33
IT	41
ES	49
PT	57
RUS	65

INNEHÅL

1. Allmänna anvisningar

Viktiga anvisningar 28
Uppackning och uppställning 28
Elanslutning 29
Driftsstart 29
Termostaten 30
Avfrostning 31
Underhåll och optimering av energieffektivitet 31
Service 31
Bortskaffande 31
Elscheman 73

2. Teknisk handbok för termostat

Dixell XR60CX-2 74

VIKTIGA ANVISNINGAR

1. Läs den här bruksanvisningen så att du får bästa möjliga nytta av kylskåpet.
2. Det är användarens ansvar att använda kylskåpet enligt anvisningarna.
3. Kontakta återförsäljaren omgående om det uppstår fel på kylskåpet.
4. Kylskåpet bör placeras i ett torrt rum med god ventilation.
5. Kylskåpet bör inte placeras i närheten av värmekällor eller i direkt solljus.
6. Observera att alla elektriska apparater kan innebära fara.
7. Förvara inte explosionsfarliga ämnen som t.ex. gas, bensin eter eller liknande.
8. Ingen asbest och inga freoner (CFC) har använts vid konstruktionen.
9. Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.

Kylen innehåller det energigodkända och icke ozonnedbrytande kylmedlet R600a/R290. R600a/R290 är en brandfarlig typ av gas och det är därför viktigt att kylkretsloppet inte skadas under transport och installering.

Om kylkretsloppet trots detta skadas ska man undvika att använda öppen eld i närheten av kylen och enheten får heller inte anslutas till strömuttag. Sörj dessutom för god ventilation i rummet. Vid tveksamhet: kontakta din leverantör.

Viktigt !

Basen i detta kylskåp är konstruerad för hermetiskt förseglade behållare som innehåller färdiglagad mat (EN 16825).

UPPACKNING OCH UPPSTÄLLNING

Kontrollera att det inte finns några skador på emballaget före uppackning.

ELANSLUTNING

Kylskåpet är beräknat för anslutning till 230 V/50 Hz. Anslutningen ska göras med en stickkontakt som bör vara lätt åtkomlig.

Detta kylskåp ska extraskyddas enligt starkströmsbestämmelserna. Detta gäller också även vid utbyte av ett befintligt kylskåp som inte haft sådant extraskydd.

Använd alltid jordade stickkontakter med tre ledare. Kabelledaren med grön/gul isolering ska jordas (märkt).

I alla övriga fall hänvisas till behörig elektriker som kan informera om hur apparaten ges extra skydd. Om byggnaden saknar extra skydd rekommenderar vi att en elektriker installerar en jordfelsbrytare (PFI eller HPFI).

DRIFTSSTART

Innan kylskåpet tas i bruk ska det rengöras. Se avsnittet om underhåll.

Viktigt !

Om kylskåpet har legat ner under transporten ska du vänta två (2) timmar innan det startas.

TERMOSTATEN

Termostaten är placerad i teknik dörr.

Termostaten är förprogrammerad för skåpet, och oftast behöver inga inställningar justeras.

När skåpet startas kommer displayen att visa den aktuella temperaturen i skåpet.

Visa inställd temperatur:

SET Tryck på den här knappen så visar displayen den inställda temperaturen. Tryck på nytt för att återvända till normal visning.

Ställa in ny temperatur:

SET Tryck på den här knappen i minst tre (3) sekunder så visar displayen den inställda temperaturen. (‘°C’ LED blinkar)

Tryck på den här knappen för att höja temperaturen.

Tryck på den här knappen för att sänka temperaturen.

SET Tryck på den här knappen för att spara den nya inställningen. Det nya värdet blinkar på displayen och därefter återgår displayen till normal visning.

Knapplås:

Tryck på dessa knappar samtidigt i fem (5) sek för att låsa, displayen visar ’Pof’ om du ska låsa upp visar displayen ’Pon’.

Felkoder:

‘P1’ Blinkande display betyder att skåpets rumstemperaturgivare är defekt.

‘P2’ Blinkande display betyder att skåpets förångningsgivare är defekt.

BYTER FRÅN KYLNING TILL FRYSNING

R/F Tryck på den här knappen i minst tre (3) sekunder for att byta från kylning <-> frysning.

AVFROSTNING

Skåpet avfrostas automatiskt enligt förprogrammerade intervall. Om skåpet belastas extremt mycket med återkommande öppningar av dörren eller återkommande byte av innehållet kan en manuell avfrostning bli nödvändig.

Tryck på den här knappen i minst tre (3) sekunder. Då startar den manuella avfrostningen och därefter återgår skåpet till normal drift.

Smältvatten leds ut till förångning i en behållare som sitter i kompressorutrymmet.

UNDERHÅLL

Bryt strömmen till kylskåpet genom att dra ut stickkontakten.

Kylskåpet ska rengöras med lämpliga mellanrum. Utvändig och invändig rengöring ska utföras med en svag tvållösning (milt diskmedel) och därefter ska skåpet torkas av noggrant.

Rengöringsmedel får INTE innehålla klor, klorföreningar eller andra aggressiva medel eftersom de kan orsaka skador på ytorna och på det interna kylsystemet.

Ventilationsgallret ska rengöras med dammsugare och en styv borste.

SERVICE

Kylsystemet är ett hermetiskt slutet system och kräver ingen tillsyn – endast rengörning.

Vid dålig kylverkan: kontrollera först om orsaken är ett avbrott i stickkontakten eller proppskåpet.

Kontakta återförsäljaren om det inte går att lokalisera felet. Vi ber dig alltid uppge skåpets typbeteckning och serienummer vid alla kontakter med oss. Informationen sitter på skåpets insida, på märkskylten överst på högra sidan.

BORTSKAFFANDE

Ett uttjänt kylskåp måste bortskaffas på ett miljömässigt försvarbart sätt. Var uppmärksam på vilka regler som gäller för bortskaffande. Det kan finnas särskilda krav och bestämmelser som måste följas.

rfj_220828

Specifications subject to changes without prior notification.
TEFCOLD A/S, Industrivej 25, DK-8800 Viborg

© TEFCOLD A/S 2022

Gastro-Line Uni-Drawer

Mode d’ emploi

Model:

UD1-2
UD1-3
UD2-2
UD2-3

FR	33
IT	41
ES	49
PT	57
RUS	65

SOMMAIRE

1. Informations générales

Instructions importantes 36
Désassemblage et mise en place 36
Branchement électrique 37
Démarrage..... 37
Thermostat 38
Dégivrage 39
Maintenance et optimisation de l'efficacité énergétique 39
Service 39
Élimination 39
Schéma électrique..... 73

2. Manuel technique du thermostat

Dixell XR60CX-2..... 74

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

1. Avant d'utiliser votre armoire, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son entier.
2. C'est la responsabilité de l'utilisateur de manier l'appareil selon les instructions données.
3. Contacter votre revendeur immédiatement en cas de défauts de fonctionnement de l'armoire.
4. L'armoire doit être placée dans un endroit sec et ventilé.
5. L'armoire ne doit pas être exposée aux rayons du soleil ou à tout autre source de chaleur.
6. N'oublier pas que tous les appareils électriques sont des sources de danger potentiel.
7. Ne conserver pas et n'utilisez pas des produits qui pourraient provoquer des explosions ou qui sont inflammables, tels que gaz, briquets, essence, éther etc. dans l'armoire.
8. Aucune asbeste ou CFC est utilisée dans la construction de l'armoire.
9. L'huile dans le compresseur ne contient pas de PCB.

POUR LES ARMOIRES AVEC RÉFRIGÉRANT R290/R600a!

Ce refroissseur contient un réfrigérant inflammable; assurez un endroit bien ventilé autour de l'armoire. N'utilisez pas des outils mécaniques pour le dégivrage; cela peut causer des fuites dans le système de refroidissement interne. N'utilisez pas des outils électrique á l'intérieur de l'armoire.

Chaque réparation de ce réfroidisseur doit être effectué par un réparateur professionel. (EN 60335-2-89: 2010)

Important !

La base de ce réfrigérateur est conçue pour les récipients hermétiques contenant des aliments transformés (EN 16825).

DÉSASSEMBLAGE ET MISE EN PLACE

L'armoire est livrée avec une palette en bois afin de l'assurer pendant le transport. Enlever la palette et placer l'armoire d'une position verticale. Les surfaces extérieures sont équippées d'un film pelable, qu'il faut enlever avant la mise en place.

Lors de la mise en place, l'armoire doit être de niveau, ce qui s'obtient aisément grâce aux pieds réglables. (Quelques armoires sont livrées avec roulettes au lieu de pieds réglables).

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

L’armoire doit être branchée par une prise d’un accès facile avec la tension de 230 V/50 Hz.

Les installations électriques doivent être effectués par un électricien spécialisé.

DÉMARRAGE

Avant d’utiliser votre armoire, nous vous recommandons de la nettoyer, voir la section « entretien ».

Important !

Si l’armoire a été transportée aux horizontal, il faut attendre 2 heures après l’installation pour démarrer l’appareil.

THERMOSTAT

Le thermostat est placé dans le panneau de contrôle .

Il est préprogrammé pour l'armoire ; dans la plupart des cas il est donc inutile de le régler.

Quand l'armoire est allumée, l'afficheur va montrer la température actuelle à l'intérieur de l'armoire.

Montrer la température réglée:

SET Presser ce bouton et l'afficheur montre la température réglée, presser encore une fois pour retourner à l'indication normale.

Régler la nouvelle température:

SET Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes, et l'afficheur montre la température réglée. (Le symbole '°C' clignote)

△ Presser ce bouton pour augmenter la température réglée.

▽ Presser ce bouton pour baisser la température réglée.

SET Presser ce bouton pour garder le nouveau réglage, l'afficheur clignote avec la nouvelle température, puis il retourne à l'indication normale.

Serrure de clavier :

△+▽ Presser ces boutons simultanément pendant 5 secondes pour bloquer, l'afficheur montre « Pof » ou pour débloquer, l'afficheur montre « Pon ».

Codes d'érreurs:

'P1' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde du thermostat est défectueuse.

'P2' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde de l'évaporateur est défectueuse.

PASSAGE DU REFROIDISSEMENT À LA CONGÉLATION

R/F Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes, passer du refroidissement <-> congélation.

DÉGIVRAGE

L’armoire se dégivre automatiquement avec des intervalles programmés. Si l’armoire est exposée aux ouvertures de la porte ou remplacements des marchandises très fréquents, un dégivrage manuel peut être nécessaire.

Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes ; cela va lancer un dégivrage manuel et après retourner au fonctionnement normal.

L’eau de dégivrage est évacuée et s’évapore dans un récipient placé dans le compartiment compresseur.

ENTRETIEN

Débrancher l’armoire pendant le nettoyage.

Le nettoyage de l’intérieur et l’extérieur de l’armoire doit être effectué par intervalles convenables à l’aide d’un produit à vaisselle non parfumé. L’armoire doit être essuyée minutieusement après le nettoyage. L’extérieur peut être maintenu avec un produit (creme, huile) pour l’inox.

N’utiliser pas des produits à vaisselle chlorés ou d’autres produits aggrésifs, parce qu’ils pourraient causer la corrosion de l’acier inox et du système frigorifique interne.

SERVICE

Le système frigorifique est étanche à l’air ; il n’est donc pas nécesssaire de le surveiller, il suffit de le nettoyer.

Si l’armoire ne rafraîchit pas, vérifier que la fiche est bien enfoncée, que la fusible est intact et qu’il n’y a pas de coupure de courant.

Si vous ne pouvez pas trouver la cause du défaut, contacter votre revendeur. Informer la référence et le numéro de série de l’armoire, ce que vous pouvez trouver à l’intérieur de l’armoire sur l’étiquette placée en haut à droite.

ÉLIMINATION

Quand l’armoire usée doit être éliminée, il doit se passer d’une manière qui ne compromet pas l’environnement. Veuillez prendre note des règles d’élimination et examiner s’il existe des demandes et conditions spécifiques qu’il faut respecter.

rfj_220828

Specifications subject to changes without prior notification.
TEFCOLD A/S, Industrivej 25, DK-8800 Viborg

© TEFCOLD A/S 2022

Gastro-Line Uni-Drawer

Manuale d’uso

Modello:

UD1-2
UD1-3
UD2-2
UD2-3

IT	41
ES	49
PT	57
RUS	65

SOMMARIO

1. Informazioni generali

Importanti nozioni di sicurezza 36
Rimozione dell'imballaggio e installazione 36
Collegamenti elettrici 37
Inizializzazione dell'armadio 37
Termostato 38
Sbrinamento 39
Manutenzione e ottimizzazione dell'efficienza energetica 39
Assistenza 39
Smaltimento 39
Schema elettrico 73

2. Manuel technique du thermostat

Dixell XR60CX-2 74

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. Para obtener el máximo rendimiento del armario, recomendamos la lectura de este manual de instrucciones.
2. Es responsabilidad del usuario utilizar el electrodoméstico de acuerdo con las instrucciones facilitadas.
3. Póngase en contacto inmediatamente con su concesionario en caso de cualquier anomalía.
4. Coloque el armario en un lugar seco y ventilado.
5. Mantenga el armario alejado de fuentes de mucho calor y no lo exponga a la luz solar directa.
6. Tenga siempre en cuenta que todos los dispositivos eléctricos pueden ser el origen de peligros potenciales.
7. No almacene materiales inflamables como disolvente, gasolina, etc., en el armario.
8. Declaramos que no se ha usado amianto ni CFC en su construcción.
9. El aceite del compresor no contiene PCB.

SOLO PER APPARECCHI CON REFRIGERANTE R290/R600a!

Questo apparecchio contiene un refrigerante infiammabile: assicurarsi che vi sia una buona ventilazione intorno all'apparecchio. Non utilizzare dispositivi meccanici in fase di scongelamento per evitare perdite del sistema di raffreddamento. Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del vano di conservazione refrigerato.

Qualsiasi riparazione dell'apparecchio deve essere svolta da un tecnico qualificato (EN 60335-2-89: 2010).

Importante

La base di questo frigorifero è stata progettata per contenitori a chiusura ermetica contenenti cibi pronti (EN 16825).

DESEMBALAJE E INSTALACIÓN

Retire el palet de madera y el embalaje. Las superficies exteriores llevan una lámina de protección que se debe retirar antes de la instalación.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

L’apparecchio è adatto a 230 V/50 Hz. Il collegamento deve essere effettuato attraverso una presa accessibile.

L’apparecchio deve essere dotato di protezione extra in base alle norme relative alla potenza. Lo stesso è previsto anche qualora venga sostituito un apparecchio senza protezione extra.

Utilizzare sempre una spina a 3 poli. Il filo con isolamento verde/giallo deve essere messo a terra (marcatura).

In tutti gli altri casi un elettricista autorizzato sarà in grado di indicarvi come dare maggiore protezione all’apparecchio. Qualora l’edificio non disponga di protezione extra, l’ente Board of Electricity suggerisce l’installazione di un interruttore PFI o HPFI da parte di un elettricista (interruttore di contatto).

PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Antes del uso, recomendamos limpiar el armario; remítase a la sección sobre mantenimiento y limpieza.

Importante

Si el armario se ha colocado en posición vertical durante el transporte, espere 2 horas antes de ponerlo en marcha.

TERMOSTATO

El termostato se coloca en el panel inferior

El termostato ya está programado para este aparato. En la mayoria de los casos, no es necesario ajustar las posiciones.
Al encender el aparato, el display/pantalla mostrará la temperatura actual en el aparato.

Para indicar temperatura:

SET Apriete esta tecla y la pantalla mostrará la temperatura fija. Apriete la tecla otra vez para normalizar la lectura.

Cambio a nueva temperatura:

SET Apriete esta tecla, más de 3 segundos, la pantalla mostrará la temperatura fija. (Il '°C' LED lampeggia)

△ Apriete esta tecla para aumentar la temperatura fija.

▽ Apriete esta tecla para bajar la temperatura fija.

SET Apriete esta tecla para guardar la nueva posición. La pantalla destellará con el nuevo valor, y después volverá a la lectura normal.

Serrure de clavier :

△+▽ Presser ces boutons simultanément pendant 5 secondes pour bloquer, l'afficheur montre « Pof » ou pour débloquer, l'afficheur montre « Pon ».

Codigos de alarma:

'P1' Lampeggiante sul display: indica che la sonda nel frigorifero è difettosa.

'P2' Lampeggiante sul display: indica che la sonda dell'evaporatore è difettosa.

PASSANDO DA RAFFREDDAMENTO A CONGELAMENTO

R/F Apriete esta tecla, más de 3 segundos, per passare dal raffreddamento <-> congelamento.

DESCONGELACIÓN

El aparato descongela automáticamente con intervalos fijos programados. Si la puerta del aparato está abierta o el contenido del aparato se cambia con frecuencia, puede llegar a ser necesario descongelar el aparato manualmente.

Apriete esta tecla continuamente, más de 3 segundos, esto activará una escongelación manual, y después volverá a operar normalmente.

El agua de la descongelación circula para su evaporación a un contenedor, que está situado en el compartimento del compresor.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Desenchufe el refrigerador por la toma de corriente.

El armario se debe limpiar periódicamente. Limpie las superficies externas e internas del armario con una solución jabonosa ligera y séquelas después con un trapo.

NO use productos de limpieza que contengan cloro u otros productos abrasivos, puesto que pueden dañar las superficies y el sistema de refrigeración interno.

Limpie el compartimento del condensador y del compresor con un aspirador y un cepillo rígido.

SERVICIO

El sistema de refrigeración es un sistema sellado herméticamente que no requiere supervisión, solo limpieza.

Si el armario no enfría, compruebe si el motivo es un corte de suministro eléctrico.

Si no puede encontrar el motivo de la avería del armario, póngase en contacto con su proveedor. Indique el modelo y el número de serie del armario. Puede encontrar dicha información en la etiqueta de características situada en el interior del armario, en el lado superior derecho.

ELIMINACIÓN

El desechado del armario se debe realizar de forma respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta la normativa existente en cuanto a residuos. Es posible que haya requisitos y condiciones especiales que deban cumplirse.

rfj_220828

Specifications subject to changes without prior notification.
TEFCOLD A/S, Industrivej 25, DK-8800 Viborg

© TEFCOLD A/S 2022

Gastro-Line Uni-Drawer

Manual del usuario

Modelos:

UD1-2
UD1-3
UD2-2
UD2-3

ES	49
PT	57
RUS	65

SOMMARIO

1. Información general

Importantes instrucciones de seguridad 52
Desembalaje e instalación 52
Conexión eléctrica 53
Puesta en marcha del aparato 53
Termostato 54
Descongelación 55
Mantenimiento y optimización de la eficiencia energética 55
Servicio técnico 55
Como deshacerse del aparato 55
Diagrama de cableado 73

2. Manual técnico para el termostato

Dixell XR60CX-2 74

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Para obtener el uso completo y adecuado del aparato, recomendamos leer este manual de instrucciones.
2. Es responsabilidad del usuario el manejo adecuado del aparato, de acuerdo con las instrucciones dadas.
3. Contacte a su comerciante inmediatamente en caso de cualquier funcionamiento defectuoso.
4. Coloque el aparato en un lugar seco y ventilado.
5. Mantenga el aparato totalmente alejado de cualquier fuente de calor y no lo exponga a la luz directa del sol.
6. Tenga siempre presente que todo dispositivo eléctrico es una fuente potencial de peligro.
7. No almacene material inflammable tal como gas, gasolina, éter ó similares en el aparato.
8. No ha sido utilizado ningún asbesto ni CFC en la construcción.
9. El aceite en el compresor no contiene TCI.

¡SOLO PARA LOS MODELOS QUE INCORPOREN REFRIGERANTE R290/R600a!

Este electrodoméstico contiene un refrigerante inflamable. Por lo tanto, asegúrese de disponer de una buena ventilación a su alrededor. No utilice dispositivos mecánicos para descongelar el electrodoméstico, ya que podría causar fugas en el sistema de refrigeración.No utilice aparatos eléctricos en el interior del compartimento de almacenamiento refrigerado.

Deje cualquier reparación del electrodoméstico en manos de un técnico cualificado (EN 60335-2-89: 2010).

Importante !

La base de este refrigerador está diseñada para recipientes herméticamente sellados que contienen alimentos procesados (EN 16825).

DESEMBALAJE E INSTALACIÓN

El aparato se entrega embalado y en un palet, desembálelo. Las superficies exteriores están forradas con un plástico protector, quítelo antes de hacer la instalación.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Este electrodoméstico está diseñado para su uso a 230 V/50 Hz. Debe enchufarse a una toma de corriente accesible.

Este electrodoméstico debe disponer de una protección adicional de acuerdo con las normativas sobre electricidad. Esto es aplicable también en el caso de que reemplace una unidad existente que no disponga de protección adicional.

Use siempre un enchufe de tres clavijas. El hilo con aislante verde/amarillo debe conectarse a tierra (con marca).

En todos los demás casos, un electricista autorizado le informará sobre cómo obtener la protección adicional para el electrodoméstico. En caso de el edificio no disponga de protección adicional, las autoridades recomiendan que un electricista instale un interruptor PFI o HPFI (disyuntor).

PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Antes de su uso, recomendamos que el aparato se limpie, vea la sección de mantenimiento y limpieza

Importante !

Si el aparato ha sido colocado horizontalmente durante su transporte, espere, por favor, 2 horas antes de la puesta en marcha del aparato.

TERMOSTATO

El termostato está colocado en el tablero de control.

El termostato ya está programado para este aparato. En la mayoria de los casos, no es necesario ajustar las posiciones.

Al encender el aparato, el display/pantalla mostrará la temperatura actual en el aparato.

Para indicar temperatura:

SET Apriete esta tecla y la pantalla mostrará la temperatura fija. Apriete la tecla otra vez para normalizar la lectura.

Cambio a nueva temperatura:

SET Apriete esta tecla, más de 3 segundos, la pantalla mostrará la temperatura fija.

Apriete esta tecla para aumentar la temperatura fija.

Apriete esta tecla para bajar la temperatura fija.

SET Apriete esta tecla para guardar la nueva posición. La pantalla destellará con el nuevo valor, y después volverá a la lectura normal.

Cierre del teclado:

Para cerrar o activar el teclado, apriete estas teclas simultáneamente durante 5 segundos. (Para cerrar, la pantalla muestra ‘POF’, para activar, la pantalla muestra ‘PON’)

Codigos de alarma:

‘P1’ Destellando en la pantalla, indica que el sensor del aparato está defectuoso.

‘P2’ Destellando en la pantalla, indica que el sensor de evaporación está defectuoso.

CAMBIAR DE REFRIGERACIÓN A CONGELACIÓN

R/F Apriete esta tecla, más de 3 segundos, cambiar de refrigeración <-> a congelación.

DESCONGELACIÓN

El aparato descongela automáticamente con intervalos fijos programados. Si la puerta del aparato está abierta o el contenido del aparato se cambia con frecuencia, puede llegar a ser necesario descongelar el aparato manualmente.

Apriete esta tecla continuamente, más de 3 segundos, esto activará una descongelación manual, y después volverá a operar normalmente.

El agua de la descongelación circula para su evaporación a un contenedor, que está situado en el compartimento del compresor.

MANTENIMIENTO Y OPTIMIZACIÓN DE LA EFICIENCIA ENERGÉTICA

Apague el aparato desde el enchufe.

El aparato debe ser limpiado periódicamente. Limpie las superficies externas e internas del aparato con una solución ligera de jabón, y seque bien. Las superficies externas pueden mantenerse limpias con un aceite especial para acero.
No utilice limpiadores que contienen cloro u otros productos agresivos, pues pueden dañar las superficies inoxidables del acero y el sistema interior de refrigeración.
Limpie el condensador y el compartimento del compresor con la ayuda de un aspirador y un cepillo duro.
No riegue con una manguera el compartimento del compresor, ya que el agua puede causar cortocircuitos y daño en las partes eléctricas.

SERVICIO TÉCNICO

El sistema de refrigeración es un sistema herméticamente sellado, y no requiere supervisión, sólo limpieza.
Si el aparato falla en la refrigeración, verifique que la razón no sea un apagón, bien desde el enchufe o de los plomos.
Si no puede localizar la razón del fallo del aparato, contacte, por favor, a su suministrador.
Informe, por favor, del modelo y el número de serie del aparato.Usted puede encontrar esta información en la etiqueta que está colocada dentro del aparato arriba, a mano derecha.

COMO DESHACERSE DEL APARATO

Cuando se tenga que deshacer del aparato, deberá hacerlo teniendo en cuenta las normas al respecto. Puede que haya unas exigencias y condiciones que se deban cumplir.

rfj_220828

Specifications subject to changes without prior notification.
TEFCOLD A/S, Industrivej 25, DK-8800 Viborg

© TEFCOLD A/S 2022

Gastro-Line Uni-Drawer

Manual do usuário

Modelos:

UD1-2
UD1-3
UD2-2
UD2-3

PT 57

RUS 65

ÍNDICE

1. Información general

Instruções importantes de segurança 60
Desembalagem e instalação 60
Ligações Eléctricas 61
Arranque da arca 61
Termostato 62
Descongelamento 63
Manutenção e otimização de eficiência energética 63
Assistência Técnica 63
Eliminação 63
Diagrama de fiação 73

2. Manual técnico para termostato

Dixell XR60CX-2 74

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

1. Para se obter uma utilização plena desta arca vertical, recomendamos-lhe que leia este manual de instruções.
2. A utilização do aparelho de acordo com as instruções fornecidas é da inteira responsabilidade do utilizador.
3. Contacte imediatamente o distribuidor em caso de avarias.
4. Coloque a máquina num local seco e ventilado.
5. Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor intenso e não o exponha a luz solar directa.
6. Tenha sempre presente que qualquer dispositivo eléctrico é uma fonte de perigo potencial.
7. Não armazene na arca quaisquer materiais inflamáveis, como diluente, gasolina, etc.
8. Declara-se que não foi usado amianto ou CFC na construção deste aparelho.
9. O óleo no compressor não contém PCB.

APENAS PARA EQUIPAMENTOS COM REFRIGERANTE R290/R600a!

Este equipamento contém um agente refrigerante inflamável. Por isso, certifique-se de que existe boa ventilação em torno do mesmo. Não utilize dispositivos mecânicos quando descongelar, pois pode provocar fugas no sistema de refrigeração. Não utilize equipamentos eléctricos no interior do compartimento de arrumação refrigerado.

Todos trabalhos de reparação no aparelho devem ser realizados por um técnico qualificado (EN 60335-2-89: 2010).

Importante

A base deste frigorífico foi concebida para recipientes hermeticamente fechados contendo alimentos processados (EN 16825).

DESEMBALAGEM E INSTALAÇÃO

Retire el palet de madera y el embalaje. Las superficies exteriores llevan una lámina de protección que se debe retirar antes de la instalación.

Para garantir o correcto funcionamento da arca, é importante que esta esteja nivelada. Se a arca tiver pés, estes podem ser ajustados.

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

A arca funciona a 230 V/50 Hz.

A tomada de parede deverá estar facilmente acessível.

Todas as ligações à terra estipuladas pelas autoridades eléctricas locais deverão ser observadas. A ficha da arca e a tomada de parede deverão fornecer a ligação à terra adequada. Se houver qualquer dúvida, contacte o distribuidor local ou um electricista qualificado.

As principais ligações eléctricas deverão ser executadas por electricistas credenciados.

ARRANQUE DA ARCA

Antes de utilizá-la, recomendamos que a arca seja limpa; consulte a secção sobre manutenção e limpeza.

Importante

Se a arca tiver sido colocada na vertical durante o transporte, aguarde duas horas até ligá-la.

TERMÓSTATO

O termóstato encontra-se no painel de controlo.

O termóstato foi pré-regulado e, na maioria dos casos, não é necessário qualquer ajuste.

Quando a arca é ligada, o visor irá exibir a temperatura actual na câmara.

Exibir a temperatura definida:

SET Pressione este botão e o visor vermelho irá exibir, piscando, a temperatura definida. Prima a tecla novamente para regressar à leitura normal.

Definir uma nova temperatura:

SET Pressione este botão for premido continuamente durante mais de 3 segundos, e o visor vermelho irá exibir a temperatura definida.

Pressione este botão para aumentar a temperatura definida.

Pressione este botão para diminuir a temperatura definida.

SET Pressione este botão para guardar o novo parâmetro. O visor irá exibir o novo valor a piscar e gressará à leitura normal.

Bloqueio do teclado :

Para bloquear ou desbloquear o teclado, prima estas teclas simultaneamente durante cerca de 5 segundos (para bloquear, o visor exibe “Pof”, para desbloquear, o visor exibe “Pon”).

Códigos de Alarme:

‘P1’ A piscar no visor: indica que o sensor da arca tem uma anomalia.

‘P2’ A piscar no visor: indica que o evaporador da arca tem uma anomalia.

ALTERANDO A FUNÇÃO DE RESFRIAMENTO/CONGELAMENTO

R/F Pressione este botão for premido continuamente durante mais de 3 segundos, mudar de resfriamento <-> congelamento.

DESCONGELAMENTO

A arca descongela automaticamente em intervalos pré-definidos. Se houver frequentes aberturas da porta da arca ou mudanças do conteúdo, poderá ser necessário descongelar a arca manualmente.

Se este botão for premido continuamente durante mais de 3 segundos, dá-se início à descongelação manual e depois regressará ao funcionamento normal.

A água daí resultante é recolhida num receptáculo colocado no compartimento do compressor e depois evapora.

MANUTENÇÃO E OTIMIZAÇÃO DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA

Desligue a arca da tomada de parede.

A arca deve ser limpa periodicamente. Limpe as superfícies interna e externa da arca com uma solução ligeiramente ensaboada e seque de seguida. As superfícies externas poderão ser conservadas com um óleo de máquina.
NÃO utilize produtos de limpeza que contenham cloro ou produtos abrasivos pois poderão danificar as superfícies de aço inoxidável e o sistema de arrefecimento interno.
Limpe o condensador e o compartimento do compressor utilizando um aspirador e uma escova de cerdas duras.
NÃO lave à mangueira o compartimento do compressor pois poderá provocar curto-circuitos e danos às partes eléctricas.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

O sistema de arrefecimento é hermeticamente selado e não requer supervisão; apenas limpeza.

Se a arca não arrefecer, verifique se isso se deve a uma falta de electricidade.

Se não conseguir diagnosticar a causa da falha da arca, contacte o distribuidor. Informe o modelo e o número de série da arca. Poderá encontrar esta informação na etiqueta de características localizada na parte de dentro da arca, do lado superior direito.

ELIMINAÇÃO

A eliminação da arca deverá efectuar-se de modo ambientalmente correcto. Aquando da eliminação, tenha em consideração a legislação existente. Poderá haver requisitos e condições especiais a serem observados.

rfj_220828

Specifications subject to changes without prior notification.
TEFCOLD A/S, Industrivej 25, DK-8800 Viborg

© TEFCOLD A/S 2022

‘Gastro-Line’ Столы

Руководство пользователя

модели:

UD1-2
UD1-3
UD2-2
UD2-3

СОДЕРЖАНИЕ

1. содержание

Внимание 68
Распаковка и установка 68
Подключение к электросети 69
Запуск 69
Термостат 70
Размораживание 71
Техобслуживание 71
Устранение неполадок 71
Утилизация 71
Электрическая схема 73

2. Техническое руководство по термостату

Dixell XR60CX-2 74

ВНИМАНИЕ

1. Перед использованием Бэк-бара необходимо прочитать инструкцию.
2. Пользователь несёт ответственность за использование Бэк-бара в соотвествии с инструкциями.
3. В случае неполадков свяжитесь с дистрибьютором.
4. Бэк-бар должен быть расположен в сухом и хорошо проветриваемом помещении.
5. Не допускается установка изделия вблизи источников теплового излучения, т.е.плит, батарей отопления и т.п., а также в местах действия прямых солнечных лучей.
6. Обратите внимание на то, что любой електрический аппарат может быть опасным.
7. Нельзя использовать для хранения взрывоопасных веществ, таких как например газ. бензин и т.п.
8. В конструкции изделия не использованы асбест или CFC.
9. Компрессорное масло не содержит PCB

Этот шкаф содержит горючий хладагент.

Внимание!

Основа этого холодильника предназначена для герметично запечатанных контейнеров с обработанными пищевыми продуктами (EN 16825).

РАСПАКОВКА И УСТАНОВКА

Бэк-бар поставляется в упакованном виде. Перед тем как распаковать, проверьте если нет повреждений на упаковке.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Бэк-бар должен быть подключён к питающей электрической сети 230 V/50 Hz.

Розетка должна находится в легко доступном месте. Подключение к электросети допускается только через стационарную розетку или удлинитель с заземляющим проводом.

ЗАПУСК

Перед использованием Бэк-бар необходимо почистить, см. раздел «Обслуживание».

Внимание!

Если Бэк-бар при перевозке находился в лежачем состоянии, подождите 2 часа до того как влючать его в электросеть.

ТЕРМОСТАТ

Термостат находится на контрольной панели

Термостат запрограммирован, поэтому нет необходимости в его настройке.
При включении стола, на экране дисплея появится актуальная внутренняя температура стола.

Показ внутренней температуры:

SET Нажмите на данную кнопку и на экране дисплея покажется настроенная температура. Чтобы вернуться в исходное положение надо ещё раз нажать на кнопку.

Настройка температуры:

SET Нажмите на кнопку более 3 секунд пока на дисплее не появится настроенная температура.

△ При нажатии на данную кнопку, температура возрастает.

▽ При нажатии на данную кнопку, температура снижается.

SET Нажмите на эту кнопку, чтобы запомнить/зарегистрировать новые данные.

Блокирование кнопок :

△+▽ Для избежания случайных нажиманий на кнопки, их блокируют. Для этого нажмите одновременно на обе кнопки в течение 5 секунд пока на экране не появится «Pof». Для разблокирования повторите тоже самое, пока на экране не появится «Pon»

Аварийная сигнализация:

'P1' Мигающая лампа указывает на повреждение датчика.

'P2' Мигающая лампа указывает что повреждён датчик испарителя.

ИЗМЕНЕНИЕ ФУНКЦИИ ОХЛАЖДЕНИЯ/ЗАМОРОЗКИ

R/F Нажмите на кнопку более 3 секунд переход от охлаждения к замораживанию.

РАЗМОРАЖИВАНИЕ СТОЛА

Стол размораживается автоматически с запрограммированными интервалами.
В случае частого открывания дверцы стола может возникнуть необходимость ручного размораживания

Механическое размораживание запускается при помощи нажатия на данную кнопку более 3 секунд, после чего изделие запускается как обычно.

Оттаявщая вода стекается в ванночку расположенную в компрессорном отделе.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Отключите Бэк-бар от сети.

Бэк-бар необходимо регулярно чистить. Мойка изделия производится теплой водой с небольшим количеством мыльного средства. После чего Бэк-бар промыть чистой водой и просушить.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать хлоросодержащие моющие средства или другие едкие средства, которые могут повредить работе Бэк-бара.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

При неполадках в холодильной системе проверьте вставлена ли вилка в розетку и подключена ли розетка, а также если нет неполадков в сети.
Если причину неисправности не возможно выяснить, обратитесь к дилеру. Обращаясь к дилеру, назовите модель холодильника, серийный номер и номер изделия. Эти данные указаны на заводской табличке с правой стороны на внутренней панеле шкафа.

УТИЛИЗАЦИЯ

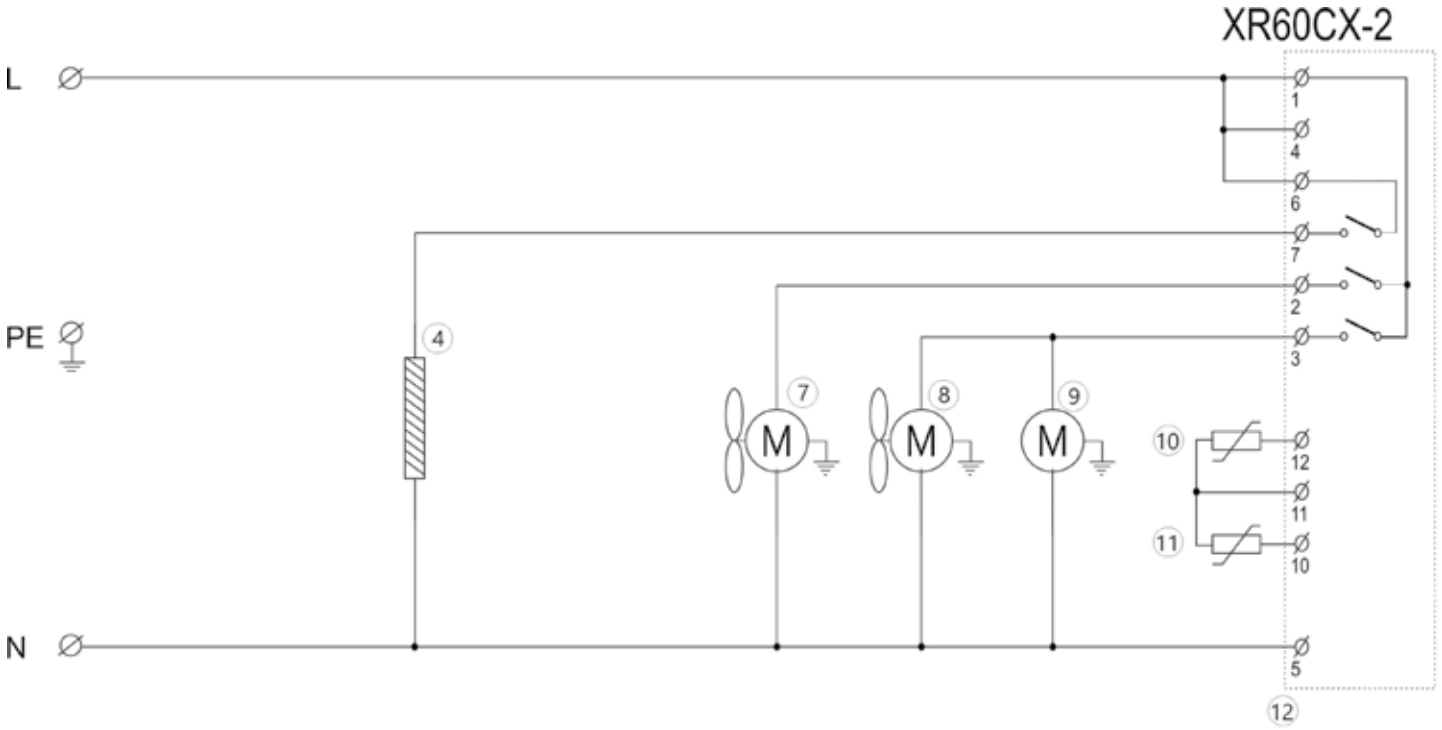
Если срок эксплуатации изделия подошёл к концу, его следует утилизировать без нанесения вреда окружающей среде. Следует принимать во внимание существующие правила утилизации. Помимо этого могут существовать определённые законодательные требования по утилизации, которым тоже необходимо следовать.

rfj_220828

Specifications subject to changes without prior notification.
TEFCOLD A/S, Industrivej 25, DK-8800 Viborg

© TEFCOLD A/S 2022

WIRING DIAGRAM



Pos.:	Description:	Pos.:	Description:
4	Defrost heater	12	Thermostat
7	Evaporator fan		
8	Condenser fan		
9	Compressor		
10	Room probe		
11	Evaporator probe		

TEFCOLD	220828
Wiring diagram	
UD-Series	